

# Відкритий міжнародний університет розвитку людини "Україна"

Інститут філології та масових комунікацій

(повне найменування навчально-виховного підрозділу)

"Затверджую"

Президент Відкритого міжнародного університету розвитку людини "Україна"  
Таланчук  
"01" липня 2021 р.



Затверджено

рішенням Вченої ради Відкритого міжнародного університету розвитку людини "Україна" від "01" липня 2021 р. протокол № 4

## НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН

підготовки **магістра** (другий рівень вищої освіти)

за ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЮ ПРОГРАМОЮ

### 035 Філологія (Переклад)

з галузі знань 03 Гуманітарні науки

за спеціальністю 035 Філологія (Переклад)

кваліфікація: магістр філології

за спеціалізаціями: Переклад (англійська, німецька, іспанська)

Переклад (англійська, японська, китайська)

Переклад (англійська, арабська, турецька)

Форми навчання: денна, заочна

Строк навчання: 1 рік і 6 місяців

на основі першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

### I. ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

Курс	Вересень					Жовтень					Листопад					Грудень					Січень					Лютий					Березень					Квітень					Травень					Червень					Липень					Серпень								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52												
	1	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15
I	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	С	С	К	К	К	П	П	П	П	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	С	С	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К									
II	Т	Т	Т	Т	Т	Т	С	П	П	П	П	П	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	Д	З																																									

ПОЗНАЧЕННЯ: Т – теоретичне навчання; С – екзаменаційна сесія; П – практика; К – канікули; Е – складання випускового екзамену; З – захист дипломного проєкту (роботи).

### II. ЗВЕДЕНІ ДАНІ ПРО БЮДЖЕТ ЧАСУ, тижні

Курс	Теоретичне навчання	Екзаменаційна сесія	Практика	Виконання дипломного проєкту (роботи)	Атестація	Канікули	Усього
I	30	4	4			14	52
II	6	1	6	5	1	5	24

### III. ПРАКТИКА

Назва практики	Семестр	Тижні
Виробнича	2	4
Переддипломна	3	6

### IV. АТЕСТАЦІЯ

Назва	Форма атестації (іспит, дипломний проєкт (робота))	Семестр
Магістерська кваліфікаційна робота	Захист магістерської кваліфікаційної роботи	3

Разом	36	5	10	5	1	19	76
-------	----	---	----	---	---	----	----

## V. ПЛАН НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

Шифр за ОПП	НАЗВА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	Розподіл за семестрами				Кількість кредитів ЄКТС	Кількість годин						Розподіл годин на тиждень за курсами і семестрами		
		екзамени	заліки	курсіві			загальний обсяг	аудиторних			самостійна робота	I курс		II курс	
				проекти	роботи			всього	у тому числі:			семестри			
		лекції	лабораторні						практичні	1		2	3		
		кількість тижнів у семестрі			15		15	6							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

### I. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ

#### 1.1. Обов'язкові навчальні дисципліни

ОК 1.1	Дидактика вищої школи	1				<b>3</b>	90	<b>30</b>	22		8	60	2		
ОК 1.2	Інтелектуальна власність, методологія та організація перекладознавчих досліджень		3			<b>3</b>	90	<b>24</b>	12		12	66			4
ОК 1.3	Науково-технічний переклад		2			<b>3</b>	90	<b>30</b>	16		14	60		2	
	<b>Всього за п. 1.1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>			<b>9</b>	<b>270</b>	<b>84</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>34</b>	<b>186</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
	<b>1.2. Дисципліни вільного вибору студентів</b>		<b>3</b>			<b>9</b>	<b>270</b>	<b>90</b>	<b>44</b>	<b>0</b>	<b>46</b>	<b>180</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
ВК 1.1	Дисципліни вільного вибору студентів із загальноуніверситетського переліку дисциплін		1			<b>3</b>	90	<b>30</b>	16		14	60	2		
ВК 1.2			1			<b>3</b>	90	<b>30</b>	20		10	60	2		
ВК 1.3			1			<b>3</b>	90	<b>30</b>	8		22	60	2		
	<b>Всього за I циклом</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>540</b>	<b>174</b>	<b>94</b>	<b>0</b>	<b>80</b>	<b>366</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>4</b>

### II. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ

#### 2.1. Обов'язкові навчальні дисципліни

ОК 2.1	Практичний курс основної іноземної мови	3	1, 2			<b>9</b>	270	<b>68</b>			68	202	1	2	4
ОК 2.2	Практика перекладу з основної іноземної мови	3	1,2			<b>9</b>	270	<b>68</b>			68	202	1	2	4
ОК 2.3	Соціолінгвістичні та прагматичні проблеми перекладу	1				<b>3</b>	90	<b>22</b>	16		6	68	1.5		
ОК 2.4	Основи синхронного перекладу		2			<b>3</b>	90	<b>30</b>	16		14	60		2	
ОК 2.5	Основи редагування перекладу		2			<b>3</b>	90	<b>30</b>	16		14	60		2	

ОК 2.6	Інноваційні і комп'ютерні технології навчання іноземних мов		2		2	4	120	30	16		14	90		2	
ОК 2.7	Методика навчання перекладу у вищій школі	1			2	3	90	22	16		6	68	1.5		
ПР 1	Виробнича практика		2			6	180								
ПР 2	Переддипломна практика		3			9	180								
	Підготовка магістерської кваліфікаційної роботи				3	9	270								
	<b>Захист магістерської кваліфікаційної роботи</b>				3		0								
	<b>Всього за п. 2.1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>			<b>58</b>	<b>1650</b>	<b>270</b>	<b>80</b>	<b>0</b>	<b>190</b>	<b>750</b>	<b>5</b>	<b>10</b>	<b>8</b>
<b>2.2. Дисципліни вільного вибору студентів</b>			<b>7</b>			<b>14</b>	<b>420</b>	<b>128</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>128</b>	<b>292</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Мейджор 1. Переклад (англійська, німецька, іспанська)</b>															
ВК 2.1	Практичний курс другої іноземної мови з перекладом (німецької)		1,2,3			8	240	68			68	172	1	2	4
ВК 2.2	Практичний курс третьої мови (іспанської)		1			3	90	30			30	60	2		
ВК 2.3	Практика перекладу з третьої іноземної мови (іспанської)		2			3	90	30			30	60		2	
<b>Мейджор 2. Переклад (англійська, японська, китайська)</b>															
ВК 2.1	Практичний курс другої іноземної мови з перекладом (японської)		1,2,3			8	240	68			68	172	1	2	4
ВК 2.2	Практичний курс третьої мови (китайської)		1			3	90	30			30	60	2		
ВК 2.3	Практика перекладу з третьої іноземної мови (китайської)		2			3	90	30			30	60		2	
<b>Мейджор 3. Переклад (англійська, арабська, турецька)</b>															
ВК 2.1	Практичний курс другої іноземної мови з перекладом (арабської)		1,2,3			8	240	68			68	172	1	2	4
ВК 2.2	Практичний курс третьої мови (турецької)		1			3	90	30			30	60	2		
ВК 2.3	Практика перекладу з третьої іноземної мови (турецької)		2			3	90	30			30	60		2	
	<b>Всього за II циклом</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>72</b>	<b>2070</b>	<b>398</b>	<b>80</b>	<b>0</b>	<b>318</b>	<b>1042</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>12</b>

Частка компонент загального циклу в загальному обсязі освітньої програми, %						20%											
Частка вибірових компонент у загальному обсязі освітньої програми, %						26%											
<b>ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ГОДИН</b>																	
	6	20	0	0	90	2610	572	174	0	398	1408	16	16	16			
Максимально можлива кількість годин на тиждень												16	16	16			
Кількість екзаменів												3		3			
Кількість заліків												7	9	2			
Кількість курсових проєктів																	
Кількість курсових робіт														1			

ПОГОДЖЕНО

Директор Інституту  
філології та мовних комунікацій  
\_\_\_\_\_ Н.В. Барна  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 р.

ПОГОДЖЕНО

Завідувач кафедри української мови і літератури,  
іноземних мов та перекладу  
\_\_\_\_\_ І.С. Єнг  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 р.

ПОГОДЖЕНО

Голова Науково-методичного об'єднання  
\_\_\_\_\_ Н.В. Рокосовик  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 р.

ПОГОДЖЕНО

Проректор з освітньої  
діяльності  
\_\_\_\_\_ О.П. Коляда  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 р.

ПОГОДЖЕНО

Начальник управління моніторингу  
якості освіти, ліцензування та  
акредитації  
\_\_\_\_\_ Л.В. Володіна  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 р.